ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р ИСО/МЭК 2382-23— 2004

Информационная технология

СЛОВАРЬ

Часть 23

Обработка текста

ISO/IEC 2382-23:1994
Information technology — Vocabulary — Part 23: Text processing
(IDT)

Издание официальное

БЗ 1—2004/279

Москва
ИПК Издательство стандартов
2005

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Задачи, основные принципы и правила проведения работ по государственной стандартизации в Российской Федерации установлены ГОСТ Р 1.0—92 «Государственная система стандартизации Российской Федерации. Основные положения» и ГОСТ Р 1.2—92 «Государственная система стандартизации Российской Федерации. Порядок разработки государственных стандартов»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Всероссийским научно-исследовательским институтом стандартизации (ФГУП «ВНИИстандарт»), Всероссийским научно-исследовательским институтом проблем вычислительной техники и информатизации (ВНИИПВТИ)

ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 22 «Информационные технологии»

2 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 29 декабря 2004 г. № 136-ст

3 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО/МЭК 2382-23:1994 «Информационная технология. Словарь. Часть 23. Обработка текста» (ISO/IEC 2382-23:1994 «Information technology — Vocabulary — Part 23: Text processing»)

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в указателе «Национальные стандарты», а текст изменений — в информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована в информационном указателе «Национальные стандарты»

© ИПК Издательство стандартов, 2005

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения . . . 1
2 Нормативные ссылки . . . 1
3 Общие положения . . . 1
3.1 Словарная статья . . . 1
3.2 Структура словарной статьи . . . 1
3.3 Классификация словарных статей . . . 2
3.4 Выбор терминов и формирование определений . . . 2
3.5 Множество значений терминов . . . 2
3.6 Сокращения . . . 2
3.7 Использование круглых скобок . . . 2
3.8 Использование квадратных скобок . . . 2
3.9 Алфавитные указатели . . . 2
4 Термины и определения . . . 2
Алфавитный указатель терминов на русском языке . . . 8
Алфавитный указатель терминов на английском языке . . . 13
Приложение А (справочное) Сведения о соответствии ссылочных международных стандартов национальным стандартам Российской Федерации . . . 18

Введение

Внедрение и применение современных информационных технологий — это комплексная и динамичная проблема, в решении которой одно из ключевых мест занимает стандартизация терминологии, позволяющая обеспечить однозначное восприятие различных понятий в этой сложной области.

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области автоматизированной обработки текста.

Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО/МЭК 2382-23:1994 «Информационная технология. Словарь. Часть 23. Обработка текста» (ISO/IEC 2382-23:1994 «Information technology — Vocabulary — Part 23: Text processing»)

При разработке стандарта были учтены требования международных стандартов ИСО 1087-1:2000 «Терминология. Словарь. Часть 1. Теоретические основы и применение» и ИСО 1087-2:2000 «Терминология. Словарь. Часть 2. Применение вычислительной техники».

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Информационная технология

СЛОВАРЬ

Часть 23
Обработка текста

Information technology. Vocabulary. Part 23. Text processing

Дата введения — 2005—07—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий в области автоматизированной обработки текста. Стандарт предназначен для облегчения международного общения специалистов в области информационных технологий. Каждый термин представлен на двух языках: русском и английском.

В настоящий стандарт включены наиболее распространенные термины в области обработки текстов. При формировании определений терминов была обеспечена передача их основного смыслового значения на русском языке.

2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы нормативные ссылки на следующие стандарты:
ИСО 1087-1:2000 Терминология. Словарь. Часть 1. Теоретические основы и применение
ИСО 1087-2:2000 Терминология. Словарь. Часть 2. Применение. вычислительной техники

3 Общие положения

3.1 Словарная статья

Основная часть стандарта (раздел 4) представляет собой совокупность словарных статей. Каждая словарная статья включает в себя набор основных элементов, к которым относятся цифровой индекс, термин с его синонимами и английским эквивалентом, определение. Словарная статья может дополнительно содержать примеры и примечания, облегчающие понимание термина.

В ряде случаев в определениях могут быть приведены ссылки на определения других терминов.

Основополагающие термины (такие как словарь, понятие, термин и определение) применены в настоящем стандарте со значениями, определенными в ИСО 1087-1.

3.2 Структура словарной статьи

Словарная статья включает в себя основные и дополнительные элементы в следующем порядке:

а) цифровой индекс;
б) термин на русском языке;
в) английский эквивалент (английские эквиваленты);
г) сокращения;
д) определение;
е) пример;
ж) примечание.

Издание официальное

3.3 Классификация словарных статей

Цифровые индексы, присвоенные терминам, служат для их классификации: две первые цифры обозначают номер части стандарта (в данном случае — 23), следующие две цифры обозначают группу, две последние — порядковый номер термина в группе.

3.4 Выбор терминов и формирование определений

При выборе терминов и формировании определений в настоящем стандарте были учтены принципы непротиворечивости и согласованности широко применяемых терминов и определений в области обработки текстов.

3.5 Множество значений терминов

Если какой-либо термин имеет несколько значений, все они образуют отдельные словарные статьи.

3.6 Сокращения

Для некоторых терминов в настоящем стандарте введены общепринятые сокращения (аббревиатуры), неиспользуемые в определениях, примерах или примечаниях.

3.7 Использование круглых скобок

Синонимы терминов и/или пояснения к ним заключены в круглые скобки.

3.8 Использование квадратных скобок

Английские эквиваленты термина заключены в квадратные скобки.

3.9 Алфавитные указатели

В настоящем стандарте приведены алфавитные указатели терминов для каждого из использованных языков — русского и английского. Если термин является словосочетанием, то в алфавитный указатель введены все ключевые слова данного словосочетания.

Каждое ключевое слово термина, состоящего из нескольких слов, приведено в алфавитном порядке.

4 Термины и определения

23.01 Общие понятия

23.01.01 **текст [text]:** Данные в форме знаков, символов, слов, фраз, параграфов, предложений, таблиц или их сочетаний, предназначенные для выражения смыслового значения, восприятие которых (данных) основывается на понимании пользователем естественного или искусственного языка.

Пример — Деловое письмо, отпечатанное на бумаге или отображаемое на экране.

23.01.02 **обработка текста [text processing (word processing)]:** Операции обработки данных текста, включая ввод, текстовое редактирование, сортировку, объединение, поиск, запоминание, отображение или печать текста.

23.01.03 **текстовый процессор [text processor (word processor)]:** Пакет программ и/или устройство с соответствующим пакетом программ, позволяющие пользователю проводить обработку текстов.

23.01.04 **редактирование текста* [text editing (editing)]:** Использование текстового процессора (редактора) для обработки текстов, включая перекомпоновку, изменение, дополнение, удаление и переформатирование текста.

23.01.05 **документ* [document]:** Текст, имеющий наименование, определенную структуру и обозначение, который может быть сохранен, отредактирован, найден и заменен как единое целое.

23.01.06 **проект (предварительный вариант) [draft copy]:** Предварительная версия документа для рассмотрения, одобрения или редактирования.

23.02 Структура текста и документа

23.02.01 **структура документа [document architecture]:** Полный набор взаимосвязанных правил, определяющий возможные структуры документов, принятых для рассмотрения в определенной среде обработки текста.

23.02.02 **характеристика (параметры) документа [document profile]:** Набор атрибутов, которые определяют характеристики документа в целом, в том числе его тип и формат.

---

* Здесь и далее — термины, применяемые при обработке текста (in text processing).

23.02.03 **макет документа [layout object]:** Элементы определенной структуры макета документа.

Пример — Страница, блок.

23.02.04 **логические элементы структуры документа [logical object]:** Элементы определенной логической структуры документа, которые могут иметь важное значение для прикладных систем или пользователя.

Пример — Глава, раздел, параграф.

23.02.05 **тело документа [document body]:** Содержание документа, включая текст и макет документа, кроме характеристик (параметров) документа.

23.02.06 **формат* [format]:** Определенная организация (или макет) текста в печатном виде или отображенной на экране форме, или записанного на носителе данных.

23.02.07 **форматирование* [formatting]:** Возможность текстового редактора или других программных средств обработки текста, которая позволяет подготовить макет текста в соответствии с критериями, определенными пользователем.

23.02.08 **строка (строка текста) [line of text]:** Последовательность знаков, как правило, состоящая из слов и пробелов, устанавливаемая при форматировании текста и построенная обычно по базовой (опорной) строке текста. Длина строки зависит от места, отведенного от фиксированной точки при форматировании.

23.02.09 **базовая (опорная) линия [baseline (reference line)]:** Нижняя начальная горизонтальная линия строки, используемая для размещения знаков и отсчета вертикальных расстояний между строками.

23.02.10 **междустрочный интервал [line spacing]:** Расстояние между базовыми линиями следующих друг за другом строк.

23.02.11 **область текста [text area (type area)]:** Область отдельной страницы или экрана, в которой размещают текст или графические элементы.

23.02.12 **рамка знака (символа) [character box (bounding box)]:** Воображаемый параллелограмм на экране или на отпечатанном тексте, который содержит все части одного знака.

Примечание — Блоки знака могут частично перекрываться для изменения расстояния между знаками или для уплотнения знаков.

23.02.13 **блок* [block]:** Часть текста, определенная пользователем, с которой проводят операции обработки текста.

23.02.14 **макет (шаблон) знака [pictorial character]:** Один из определенных наборов знаков, используемых для формирования графических изображений, таких как линии, рамки, цифры, диаграммы.

23.02.15 **автоматическая привязка сносок [automatic footnote tie-in]:** Функция, которая позволяет автоматически устанавливать сноски в конце страницы или в другом определенном месте текста.

23.03 Функции отображения

23.03.01 **прокрутка [scrolling]:** Движение изображения на устройстве отображения в вертикальном или горизонтальном направлении для просмотра текста документа внутри границ экрана или окна.

23.03.02 **использование окон [windowing]:** Способ использования окон для одновременного отображения различных данных или для реализации управления в различных прикладных системах.

23.03.03 **просмотр* [browsing]:** Быстрый просмотр текста на устройстве отображения путем прокрутки.

23.03.04 **отображение полной страницы на экране [full-page display]:** Отображение на экране такого объема текстовой или графической информации, который может быть напечатан на данной странице.

23.03.05 **просмотр печати (предварительный) [print preview]:** Отображение на экране законченной страницы документа, полностью соответствующей напечатанной странице.

Примечание — Функция просмотра печати осуществляется пользователем в режиме полного соответствия, предусматривающего отображение текста, соответствующего режиму печати.

23.03.06 **программа просмотра [previewer]:** Программное обеспечение, используемое для предварительного просмотра печати.

23.03.07 **режим полного соответствия [WYSIWYG (what-you-see-is-what-you-get)]:** Возможность текстового процессора постоянно отображать текст во время его печати.

Примечание — Режим полного соответствия предусматривает постоянное отображение текста по запросу пользователя.

23.03.08 **скрытый знак [hidden character]:** Знак, который обычно не печатается или не отображается на экране.

Пример — Встроенный знак управления.

23.04 Редактирование текста

23.04.01 **удаление [delete]:** Функция или режим, который позволяет пользователю удалять ранее введенный текст или его часть.

23.04.02 **сохранение [save]:** Функция или режим, который позволяет пользователю сохранять файл на носителе данных и в дальнейшем вносить изменения в содержание файла.

23.04.03 **отмена [undo]:** Функция, которая позволяет пользователю отменять действие самой последней команды или нескольких команд.

Примечание — Некоторые команды не подлежат отмене.

23.04.04 **добавление в конец* [append]:** Функция или режим, который позволяет пользователю добавлять новый документ или набор знаков в конец ранее введенного текста.

23.04.05 **шаблон (стереотип) [boilerplate]:** Сохраненный текст, предназначенный для повторного использования в многочисленных документах.

23.04.06 **типовое письмо [form letter]:** Письмо, содержащее типовой текст, сохраненный на носителе данных, который может быть персонифицирован путем добавления в него информации, содержащей наименования и адреса одного или нескольких получателей.

23.04.07 **корректор орфографии [spelling checker (spellchecker)]:** Программа в текстовом процессоре, которая проверяет правильность написания (орфографию) слов в тексте.

Примечание — Проверка слов может быть выполнена по мере их ввода или при последующей обработке.

23.04.08 **контроль грамматики [grammar checker]:** Программное обеспечение, позволяющее сравнивать синтаксические характеристики текста со встроенными грамматическими правилами с указанием пути исправления ошибок.

23.04.09 **контроль стилистики [style checker]:** Программное обеспечение, осуществляющее сравнение стилистических характеристик текста со встроенными правилами написания текста с указанием путей улучшения стиля.

23.04.10 **вставка [insert]:** Функция или режим, который позволяет пользователю вводить дополнительный текст в существующий текст. При этом текст автоматически перегруппировывается для размещения вводимого дополнения.

23.04.11 **замена [replace]:** Функция или режим, который позволяет пользователю заменять существующий текст или его часть на другой текст.

23.04.12 **поиск* [search (find)]:** Функция или режим, который позволяет пользователю обнаруживать определенные последовательности знаков (символов), встроенные команды или знаки с определенными атрибутами в тексте.

23.04.13 **поиск и замена [search and replace (find and replace)]:** Функция или режим, который позволяет пользователю обнаруживать определенные последовательности знаков (символов), встроенные команды или знаки с определенными атрибутами в тексте и заменять их на другие в данном тексте.

Примечание — Функция или режим может быть выполнен по части или по всему документу.

23.04.14 **расширенный поиск и замена [global search and replace (global find and replace)]:** Функция или режим, который позволяет пользователю обнаруживать определенные последовательности знаков (символов), встроенные команды или знаки с определенными атрибутами в документе и заменять их на другие в данном тексте в автоматическом режиме или под контролем пользователя.

23.04.15 **поиск в обратном направлении [backward search (reverse search, reverse find)]:** Функция или режим, который позволяет проводить поиск с любого места документа с возвратом к началу документа.

23.04.16 **перемещение блока* [block move]:** Функция, которая позволяет пользователю выделить блок текста и переместить его в другое место документа или перенести его в другой документ.

23.04.17 **вырезать и вставить [cut and paste]:** Функция, которая позволяет пользователю перемещать или копировать текст или графику документа в буферную память для информационного обмена или для использования в данном или другом документе.

23.04.18 **буферная память [clipboard]:** Область памяти для временного хранения текста или графики с целью повторно использовать их в данном или другом документе.

23.04.19 **копирование блока [block copy]:** Функция, которая позволяет пользователю сделать копию (дубликат) блока текста и вставить его в другое место данного документа или в другой документ.

23.04.20 **перенос слова [word wrap]:** Функция, которая позволяет автоматически размещать слово на следующей строке в случае, если длина слова и относящиеся к нему знаки пунктуации превышают допустимое место на строке.

23.04.21 **циклический переход* [wraparound]:** Функция, которая позволяет автоматически перемещать текст, введенный в конце строки, в начало следующей строки.

23.04.22 **встроенная команда* [embedded command]:** Команда при обработке текста, представленная как часть текста, которая выполняется, когда документ отформатирован для просмотра печати или формирования файла для печати.

23.04.23 **неразрывный пробел [no-break space (hard space)]:** Место (промежуток, интервал), обозначенное специальным знаком в строке, с помощью которого текстовый процессор не позволяет разделять конкретный набор знаков.

Пример — Неразрывный пробел в числе 12 000 или в выражении George V.

Примечание — Неразрывный пробел может также быть реализован встроенной командой.

23.04.24 **необязательный дефис [soft hyphen (discretionary hyphen)]:** Специальный знак в слове, вставляемый автоматически или пользователем для указания места разделения слова и отображаемый на экране как дефис в случае, когда слово должно быть разделено в конце строки из-за недостаточности места для размещения целого слова.

Примечание — Необязательный дефис может не использоваться.

23.04.25 **обязательный дефис [hard hyphen (required hyphen)]:** Дефис, необходимый по правилу написания слова или выражения независимо от его положения в строке.

Примечание — Обязательный дефис не подлежит удалению.

23.04.26 **удаление необязательного дефиса [hyphen drop]:** Функция, которая позволяет исключать применение дефиса, когда нет необходимости разделять слово.

23.04.27 **определение диапазона строки [range specification]:** Выбор начала и конца строки знаков.

Примечание — Диапазон строки может быть выбран исходя из таких элементов текста, как слово, строка, параграф, предложение или страница.

23.04.28 **пропуск* [skip]:** Функция, которая позволяет пользователю пропускать (пролистать) текст (страницу или параграф).

23.04.29 **перезаписывать* [to overwrite]:** Функция, которая позволяет заменять существующий текст новым текстом в том же месте.

23.04.30 **восстанавливать [to undelete]:** Функция, позволяющая восстанавливать текст и/или графику, которые были ранее удалены, при условии, если не была использована команда сохранения.

23.04.31 **многоударный ввод знака [multistroke character entry]:** Метод введения текста, который требует многочисленного нажатия клавиши для ввода одного знака.

23.04.32 **введение идеограмм [ideogram entry]:** Метод введения текста, который путем многочисленного нажатия клавиш определяет ввод фонетических транскрипционных знаков с конверсией в идеограммы путем выполнения соответствующих синтаксических правил.

Пример — Конверсия «Kana-Kanji» может определять ввод японских знаков, конверсия «Pinyin-Hanji» может определять ввод китайских знаков.

23.05 Текстовые редакторы

23.05.01 **текстовый редактор [text editor]:** Программное обеспечение, позволяющее пользователю создавать и изменять текст.

23.05.02 **редактор строк [line editor]:** Текстовый редактор, позволяющий пользователю провести редактирование элементов текста на данной строке или группе последующих строк.

23.05.03 **экранный редактор [screen editor]:** Текстовый редактор, который позволяет отображать и редактировать текст на экране с использованием позиции курсора.

23.05.04 **синтаксически ориентированный редактор [syntax-directed editor]:** Текстовый редактор, ориентированный на применение определенного языка программирования и согласованный с синтаксисом данного языка программирования.

23.06 Форматирование текстов и документов

23.06.01 **объединение документа [document merge]:** Функция текстового процессора, которая позволяет пользователю создавать документ из ранее сохраненных документов или частей документов.

Пример — Подготовка письма путем объединения формы типового письма и текста с фамилиями и адресами получателей, зарегистрированных в списке рассылки.

23.06.02 **режим установления параметров текста [adjust text mode]:** Режим, позволяющий пользователю изменять формат текста в соответствии с задаваемой длиной строки и/или страницы.

23.06.03 **установление длины страницы [page length control (page depth control]:** Возможность определять и устанавливать длину страницы.

23.06.04 **форматирование документа [document formatter]:** Программа, позволяющая пользователю скомпоновать документ и получить напечатанную копию документа.

Примечание — При форматировании документа могут быть выполнены и другие функции, такие как нумерация страниц и параграфов.

23.06.05 **горизонтальный формат [landscape (landscape format, horizontal format)]:** Размещение текста или графики на странице в виде, удобном для нормального чтения, в случае, когда ширина страницы превышает ее длину (альбомный формат).

23.06.06 **вертикальный формат [portrait (portrait format, vertical format)]:** Размещение текста или графики на странице в виде, удобном для нормального чтения, в случае, когда длина страницы превышает ее ширину (книжный формат).

23.06.07 **базовый формат [default format (basic format)]:** Предварительно заданный формат, который устанавливается автоматически, если нет дополнительных требований пользователя.

23.06.08 **поле (страницы) [margin]:** Обычно неиспользуемая область, которая находится между областью текста и любой из четырех сторон страницы или экрана.

Примечание — Поля могут содержать такие элементы, как верхний и нижний колонтитулы, небольшие иллюстрации, примечания, номера страниц.

23.06.09 **верхний колонтитул [page header (running head)]:** Блок текста, напечатанный в верхней части одной или более страницы в документе.

Примечание — Верхний колонтитул страницы может содержать различную информацию, например номер страницы.

23.06.10 **нижний колонтитул [footer (running foot)]:** Блок текста, напечатанный в нижней части одной или более страницы в документе.

Примечание — Нижний колонтитул страницы может содержать различную информацию, например номер страницы.

23.06.11 **центрировать [to center]:** Располагать текст таким образом, чтобы он был симметричен по отношению к базовой точке на горизонтальной и/или вертикальной линии.

23.06.12 **отступать вправо [to indent]:** Устанавливать начало строки дальше от левого края поля страницы по сравнению с другими строками.

23.06.13 **подчеркивать [to underline (to underscore)]:** Печатать или отображать на экране линию непосредственно под выделенным знаком или группой знаков.

23.06.14 **выровненный по правому краю [right-aligned (right-adjusted, flush right, right-justified)]:** Текст, выровненный только по правому краю поля страницы.

23.06.15 **выровненный по левому краю [left-aligned (left-adjusted, flush left, left-justified)]:** Текст, выровненный только по левому краю поля страницы.

23.06.16 **неровный правый край [ragged right]:** Текст с неровным правым краем относительно правого поля страницы.

23.06.17 **неровный левый край [ragged left]:** Текст с неровным левым краем относительно левого поля страницы.

23.06.18 **выравнивать* [to justify]:** Располагать текст горизонтально по ширине страницы таким образом, чтобы первый и последний знаки каждой строки были выровнены по соответствующим краям поля страницы, или расположение текста вертикально по длине страницы таким образом, чтобы первая и последняя строки текста были выровнены по соответствующим краям поля страницы.

Примечания

1 Последнюю строку параграфа можно не выравнивать.

2 В тексте, где строки заполняются знаками вертикально (например, текст на японском языке), выравнивание осуществляется по вертикальной линии края поля страницы.

23.06.19 **линейка [ruler line]:** Линия, устанавливающая правый и левый края поля страницы и позиции табуляции.

23.06.20 **автоматическая нумерация страниц [automatic page numbering]:** Возможность текстового процессора автоматически формировать идентификатор следующих одна за другой страниц документа заранее определенным способом.

Примечание — Данный термин следует отличать от термина «автоматическое разбиение текста на страницы».

23.06.21 **автоматическое разбиение текста на страницы [automatic pagination]:** Автоматическое размещение текста на страницах в соответствии с заданными параметрами структуры документа.

Примечания

1 Эта функция позволяет пользователю вводить текст без учета номера последней страницы документа.

2 Данный термин следует отличать от термина «автоматическая нумерация страниц».

23.06.22 **автоматическая нумерация параграфов [automatic paragraph numbering]:** Возможность текстового процессора автоматически формировать идентификатор следующих друг за другом параграфов документа заранее определенным способом.

23.06.23 **длина страницы [page length (page depth)]:** Вертикальный размер области страницы, выводимой при печати или отображаемой на экране.

Примечание — Длина страницы текста обычно меньше реального размера листа бумаги, но эта длина может превышать реальный размер листа бумаги, например при создании складных диаграмм (схем, графиков).

23.06.24 **разрыв страницы [page break]:** Функция, обеспечивающая завершение печати текущей страницы и начало печати следующей страницы.

Примечание — Верхние и нижние колонтитулы могут быть напечатаны при выполнении функции «разрыв страницы».

23.06.25 **принудительный разрыв [hard page break (required page break)]:** Принудительный разрыв страницы, вводимый вручную в выбранном тексте и неизменяемый при редактировании текста.

23.06.26 **автоматический разрыв страницы [soft page break]:** Разрыв страницы, выполняемый при автоматическом разбиении текста на страницы, который может быть изменен при редактировании текста.

23.06.27 **верхняя висячая строка [widow (widow line)]:** Последняя строка параграфа, переходящая отдельно в начало следующей колонки или страницы.

23.06.28 **нижняя висячая строка [orphan (orphan line)]:** Первая строка параграфа, размещаемая отдельно в конце колонки или страницы.

23.06.29 **подсчет числа слов [word count]:** Возможность текстового процессора определять число слов в документе.

23.06.30 **горизонтальная табуляция (форматирование) [horizontal tabulation (horizontal formatting)]:** Возможность текстового редактора размещать текст горизонтально внутри границ, установленных пользователем.

23.06.31 **вертикальная табуляция (форматирование) [vertical tabulation (vertical formatting)]:** Возможность текстового редактора размещать текст вертикально внутри границ, установленных пользователем.

23.06.32 **колонка [column]:** Вертикально расположенные строки текста (от двух и более), помещенные рядом друг с другом на странице или экране.

23.06.33 **язык разметки [markup language]:** Язык, состоящий из встроенных команд, обеспечивающий поддержку при разметке текста в процессе его обработки.

23.06.34 **язык описания страниц [page description language]:** Язык, применяемый для формирования печатного или отображаемого документа.

23.06.35 **шрифт [font]:** Набор знаков, имеющий единую базовую конфигурацию (дизайн).

Пример — 9-пунктовый шрифт «Курьер».

Примечание — Единый шрифт может иметь разные размеры.

23.06.36 **кернинг [kerning]:** Отсутствие промежутка между двумя соседними знаками.

Пример — Перекрытие рамок знаков при использовании курсива во время печати или отображения на экране.

23.06.37 **стиль [style]:** Определенный набор инструкций по форматированию текста, позволяющих пользователю применять различные атрибуты с целью унифицировать форму документа путем применения единых характеристик для различных частей текста документа.

23.06.38 **набор стилей [style sheet]:** Ряд стилей, сохраненных в файле, которые определяют форму (макет) документа.

23.07 Вывод текста

23.07.01 **печать высокого качества (высококачественная печать) [letter quality (LQ)]:** Печать текста, качество которой отвечает требованиям выполнения деловой корреспонденции и должно быть обеспечено применением офисных электрических печатных машин.

23.07.02 **печать среднего качества (качественная печать) [near letter quality (NLQ)]:** Печать текста, качество которой отвечает требованиям выполнения документации для внутренней переписки и большого объема почтовых отправлений и позволяет использовать более высокую скорость печати по сравнению с режимом высококачественной печати.

23.07.03 **печать низкого качества (черновая печать) [draft quality]:** Печать текста, качество которой не отвечает требованиям выполнения деловой корреспонденции, но достаточно для документов внутреннего пользования, и позволяет использовать более высокую скорость печати, чем при печати среднего качества.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

А

автоматический	автоматическая нумерация параграфов	23.06.22
	автоматическая нумерация страниц	23.06.20
	автоматическая привязка сносок	23.02.15
	автоматический разрыв страницы	23.06.26
	автоматическое разбиение текста на страницы	23.06.21

Б

базовый	базовая линия	23.02.09
	базовый формат	23.06.07
блок	блок*	23.02.13
	копирование блока	23.04.19
	перемещение блока*	23.04.16
буферный	буферная память	23.04.18

В

вариант	предварительный вариант	23.01.06
введение	введение идеограмм	23.04.32
ввод	многоударный ввод знака	23.04.31
вертикальный	вертикальная табуляция	23.06.31
	вертикальное форматирование	23.06.31
	вертикальный формат	23.06.06
верхний	верхняя висячая строка	23.06.27
	верхний колонтитул	23.06.09
висячий	верхняя висячая строка	23.06.27
	нижняя висячая строка	23.06.28
восстанавливать	восстанавливать	23.04.30
вправо	отступать вправо	23.06.12
вставить	вырезать и вставить	23.04.17
	вставка	23.04.10
встроенный	встроенная команда*	23.04.22
выравнивать	выравнивать*	23.06.18
вырезать	вырезать и вставить	23.04.17
выровненный	выровненный по левому краю	23.06.15
	выровненный по правому краю	23.06.14
высокий	печать высокого качества	23.07.01
высококачественный	высококачественная печать	23.07.01

Г

горизонтальный	горизонтальная табуляция	23.06.30
	горизонтальное форматирование	23.06.30
	горизонтальный формат	23.06.05

	Д	
дефис	необязательный дефис	23.04.24
	обязательный дефис	23.04.25
	удаление необязательного дефиса	23.04.26
диапазон	определение диапазона строки	23.04.27
длина	длина страницы	23.06.23
	установление длины страницы	23.06.03
добавление	добавление в конец*	23.04.04
документ	документ*	23.01.05
	логические элементы структуры документа	23.02.04
	макет документа	23.02.03
	объединение документа	23.06.01
	параметры документа	23.02.02
	структура документа	23.02.01
	тело документа	23.02.05
	форматирование документа	23.06.04
	характеристика документа	23.02.02
	З	
замена	замена	23.04.11
	поиск и замена	23.04.13
	расширенный поиск и замена	23.04.14
знак	макет знака	23.02.14
	многоударный ввод знака	23.04.31
	рамка знака	23.02.12
	скрытый знак	23.03.08
	шаблон знака	23.02.14
	И	
идеограмма	введение идеограмм	23.04.32
интервал	междустрочный интервал	23.02.10
использование	использование окон	23.03.02
	К	
качественный	качественная печать	23.07.02
качество	печать высокого качества	23.07.01
	печать низкого качества	23.07.03
	печать среднего качества	23.07.02
кернинг	кернинг	23.06.36
колонка	колонка	23.06.32
колонтитул	верхний колонтитул	23.06.09
	нижний колонтитул	23.06.10
команда	встроенная команда*	23.04.22
конец	добавление в конец*	23.04.04
контроль	контроль грамматики	23.04.08
	контроль стилистики	23.04.09
копирование	копирование блока	23.04.19
корректор	корректор орфографии	23.04.07
край	выровненный по левому краю	23.06.15
	выровненный по правому краю	23.06.14
	неровный левый край	23.06.17
	неровный правый край	23.06.16
	Л	
левый	выровненный по левому краю	23.06.15
	неровный левый край	23.06.17
линейка	линейка	23.06.19
линия	базовая линия	23.02.09
	опорная линия	23.02.09
логический	логические элементы структуры документа	23.02.04

М

макет	макет документа	23.02.03
	макет знака	23.02.14
междустрочный	междустрочный интервал	23.02.10
многоударный	многоударный ввод знака	23.04.31

Н

набор	набор стилей	23.06.38
направление	поиск в обратном направлении	23.04.15
необязательный	необязательный дефис	23.04.24
	удаление необязательного дефиса	23.04.26
неразрывный	неразрывный пробел	23.04.23
неровный	неровный левый край	23.06.17
	неровный правый край	23.06.16
нижний	нижняя висячая строка	23.06.28
	нижний колонтитул	23.06.10
низкий	печать низкого качества	23.07.03
нумерация	автоматическая нумерация параграфов	23.06.22
	автоматическая нумерация страниц	23.06.20

О

область	область текста	23.02.11
обработка	обработка текста	23.01.02
обратный	поиск в обратном направлении	23.04.15
обязательный	обязательный дефис	23.04.25
окно	использование окон	23.03.02
описание	язык описания страниц	23.06.34
опорный	опорная линия	23.02.09
определение	определение диапазона строки	23.04.27
орфография	корректор орфографии	23.04.07
отмена	отмена	23.04.03
отображение	отображение полной страницы на экране	23.03.04
отступать	отступать вправо	23.06.12
объединение	объединение документа	23.06.01

П

память	буферная память	23.04.18
параграф	автоматическая нумерация параграфов	23.06.22
параметр	параметры документа	23.02.02
	режим установления параметров текста	23.06.02
перезаписывать	перезаписывать*	23.04.29
перемещение	перемещение блока*	23.04.16
перенос	перенос слова	23.04.20
переход	циклический переход*	23.04.21
печать	высококачественная печать	23.07.01
	качественная печать	23.07.02
	печать высокого качества	23.07.01
	печать низкого качества	23.07.03
	печать среднего качества	23.07.02
	предварительный просмотр печати	23.03.05
	черновая печать	23.07.03
письмо	типовое письмо	23.04.06
подсчет	подсчет числа слов	23.06.29
подчеркивать	подчеркивать	23.06.13
поиск	поиск*	23.04.12
	поиск в обратном направлении	23.04.15
	поиск и замена	23.04.13
	расширенный поиск и замена	23.04.14
поле	поле	23.06.08
полный	отображение полной страницы на экране	23.03.04
	режим полного соответствия	23.03.07

правый	выровненный по правому краю	23.06.14
	неровный правый край	23.06.16
предварительный	предварительный вариант	23.01.06
	просмотр печати предварительный	23.03.05
привязка	автоматическая привязка сносок	23.02.15
принудительный	принудительный разрыв	23.06.25
пробел	неразрывный пробел	23.04.23
программа	программа просмотра	23.03.06
проект	проект	23.01.06
прокрутка	прокрутка	23.03.01
пропуск	пропуск*	23.04.28
просмотр	просмотр печати предварительный	23.03.05
	программа просмотра	23.03.06
	просмотр*	23.03.03
	просмотр печати	23.03.05
процессор	текстовый процессор	23.01.03

Р

разбиение	автоматическое разбиение текста на страницы	23.06.21
разметка	язык разметки	23.06.33
разрыв	автоматический разрыв страницы	23.06.26
	принудительный разрыв	23.06.25
	разрыв страницы	23.06.24
рамка	рамка знака	23.02.12
	рамка символа	23.02.12
редактирование	редактирование текста*	23.01.04
редактор	редактор строк	23.05.02
	синтаксически ориентированный редактор	23.05.04
	текстовый редактор	23.05.01
режим	режим полного соответствия	23.03.07
	режим установления параметров текста	23.06.02

С

символ	рамка символа	23.02.12
синтаксически ориентированный	синтаксически ориентированный редактор	23.05.04
скрытый	скрытый знак	23.03.08
слово	перенос слова	23.04.20
	подсчет числа слов	23.06.29
сноска	автоматическая привязка сносок	23.02.15
соответствие	режим полного соответствия	23.03.07
сохранение	сохранение	23.04.02
средний	печать среднего качества	23.07.02
стереотип	стереотип	23.04.05
стилистика	контроль стилистики	23.04.09
стиль	набор стилей	23.06.38
	стиль	23.06.37
страница	автоматическая нумерация страниц	23.06.20
	автоматический разрыв страницы	23.06.26
	автоматическое разбиение текста на страницы	23.06.21
	длина страницы	23.06.23
	отображение полной страницы на экране	23.03.04
	разрыв страницы	23.06.24
	установление длины страницы	23.06.03
	язык описания страниц	23.06.34
строка	верхняя висячая строка	23.06.27
	нижняя висячая строка	23.06.28
	определение диапазона строки	23.04.27
	редактор строк	23.05.02
	строка	23.02.08
	строка текста	23.02.08

структура	логические элементы структуры документа	23.02.04
	структура документа	23.02.01
	Т	
табуляция	вертикальная табуляция	23.06.31
	горизонтальная табуляция	23.06.30
текст	автоматическое разбиение текста на страницы	23.06.21
	область текста	23.02.11
	обработка текста	23.01.02
	редактирование текста	23.01.04
	режим установления параметров текста	23.06.02
	строка текста	23.02.08
	текст	23.01.01
текстовый	текстовый процессор	23.01.03
	текстовый редактор	23.05.01
тело	тело документа	23.02.05
типовой	типовое письмо	23.04.06
	У	
удаление	удаление	23.04.01
	удаление необязательного дефиса	23.04.26
установление	режим установления параметров текста	23.06.02
	установление длины страницы	23.06.03
	Ф	
формат	базовый формат	23.06.07
	вертикальный формат	23.06.06
	горизонтальный формат	23.06.05
	формат*	23.02.06
форматирование	вертикальное форматирование	23.06.31
	горизонтальное форматирование	23.06.30
	форматирование*	23.02.07
	форматирование документа	23.06.04
	Х	
характеристика	характеристика документа	23.02.02
	Ц	
центрировать	центрировать	23.06.11
циклический	циклический переход*	23.04.21
	Ч	
черновой	черновая печать	23.07.03
число	подсчет числа слов	23.06.29
	Ш	
шаблон	шаблон	23.04.05
	шаблон знака	23.02.14
шрифт	шрифт	23.06.35
	Э	
экран	отображение полной страницы на экране	23.03.04
элемент	логические элементы структуры документа	23.02.04
	Я	
язык	язык описания страниц	23.06.34
	язык разметки	23.06.33

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

A

adjust	adjust text mode	23.06.02
adjusted	right-adjusted	23.06.14
	left-adjusted	23.06.15
aligned	right-aligned	23.06.14
	left-aligned	23.06.15
append	append (in text processing)	23.04.04
architecture	document architecture	23.02.01
area	text area	23.02.11
	type area	23.02.11
automatic	automatic footnote tie-in	23.02.15
	automatic page numbering	23.06.20
	automatic pagination	23.06.21
	automatic paragraph numbering	23.06.22

B

backward	backward search	23.04.15
baseline	baseline	23.02.09
basic	basic format	23.06.07
block	block (in text processing)	23.02.13
	block move (in text processing)	23.04.16
	block copy	23.04.19
body	document body	23.02.05
boilerplate	boilerplate	23.04.05
bounding	bounding box	23.02.12
box	character box	23.02.12
	bounding box	23.02.12
break	no-break space	23.04.23
	page break	23.06.24
	hard page break	23.06.25
	required page break	23.06.25
	soft page break	23.06.26
browsing	browsing (in text processing)	23.03.03

C

center	to center	23.06.11
character	character box	23.02.12
	pictorial character	23.02.14
	hidden character	23.03.08
	multistroke character entry	23.04.31
checker	spelling checker	23.04.07
	grammar checker	23.04.08
	style checker	23.04.09
clipboard	clipboard	23.04.18
column	column	23.06.32
command	embedded command (in text processing)	23.04.22
control	page length control	23.06.03
	page depth control	23.06.03
copy	draft copy	23.01.06
	block copy	23.04.19
count	word count	23.06.29
cut	cut and paste	23.04.17

D

default	default format	23.06.07
delete	delete	23.04.01
depth	page depth control	23.06.03
	page depth	23.06.23
description	page description language	23.06.34

directed	syntax-directed editor	23.05.04
discretionary	discretionary hyphen	23.04.24
display	full-page display	23.03.04
document	document (in text processing)	23.01.05
	document architecture	23.02.01
	document profile	23.02.02
	document body	23.02.05
	document merge	23.06.01
	document formatter	23.06.04
draft	draft copy	23.01.06
	draft quality	23.07.03
drop	hyphen drop	23.04.26
	E	
editing	text editing	23.01.04
	editing (in text processing)	23.01.04
editor	text editor	23.05.01
	line editor	23.05.02
	screen editor	23.05.03
	syntax-directed editor	23.05.04
embedded	embedded command (in text processing)	23.04.22
entry	multistroke character entry	23.04.31
	ideogram entry	23.04.32
	F	
find	find	23.04.12
	find and replace	23.04.13
	global find and replace	23.04.14
	reverse find	23.04.15
flush	flush right	23.06.14
	flush left	23.06.15
font	font	23.06.35
foot	running foot	23.06.10
footer	footer	23.06.10
footnote	automatic footnote tie-in	23.02.15
form	form letter	23.04.06
format	format (in text processing)	23.02.06
	landscape format	23.06.05
	horizontal format	23.06.05
	portrait format	23.06.06
	vertical format	23.06.06
	default format	23.06.07
	basic format	23.06.07
formatter	document formatter	23.06.04
formatting	formatting (in text processing)	23.02.07
	horizontal formatting	23.06.30
	vertical formatting	23.06.31
full	full-page display	23.03.04
	G	
get	what-you-see-is-what-you-get	23.03.07
global	global search and replace	23.04.14
	global find and replace	23.04.14
grammar	grammar checker	23.04.08
	H	
hard	hard space	23.04.23
	hard hyphen	23.04.25
	hard page break	23.06.25
head	running head	23.06.09
header	page header	23.06.09

hidden	hidden character	23.03.08
horizontal	horizontal format	23.06.05
	horizontal tabulation	23.06.30
	horizontal formatting	23.06.30
hyphen	soft hyphen	23.04.24
	discretionary hyphen	23.04.24
	hard hyphen	23.04.25
	required hyphen	23.04.25
	hyphen drop	23.04.26
	I	
ideogram	ideogram entry	23.04.32
in	automatic footnote tie-in	23.02.15
	search (in text processing)	23.04.12
	block move (in text processing)	23.04.16
indent	to indent	23.06.12
insert	Insert	23.04.10
is	what-you-see-is-what-you-get	23.03.07
	J	
justified	right-justified (deprecated in this sense)	23.06.14
	left-justified (deprecated in this sense)	23.06.15
justify	to justify (in text processing)	23.06.18
	K	
kerning	kerning	23.06.36
	L	
landscape	landscape	23.06.05
	landscape format	23.06.05
language	markup language	23.06.33
	page description language	23.06.34
layout	layout object	23.02.03
left	left-aligned	23.06.15
	left-adjusted	23.06.15
	flush left	23.06.15
	left-justified (deprecated in this sense)	23.06.15
	ragged left	23.06.17
length	page length control	23.06.03
	page length	23.06.23
letter	form letter	23.04.06
	letter quality	23.07.01
	near letter quality	23.07.02
line	line	23.02.08
	line of text	23.02.08
	line spacing	23.02.10
	line editor	23.05.02
	ruler line	23.06.19
	widow line	23.06.27
	orphan line	23.06.28
logical	logical object	23.02.04
LQ	LQ (abbreviation)	23.07.01
	M	
margin	margin	23.06.08
markup	markup language	23.06.33
merge	document merge	23.06.01
mode	adjust text mode	23.06.02
move	block move (in text processing)	23.04.16
multistroke	multistroke character entry	23.04.31

	N	
near	near letter quality	23.07.02
NLQ	NLQ (abbreviation)	23.07.02
no	no-break space	23.04.23
numbering	automatic page numbering	23.06.20
	automatic paragraph numbering	23.06.22
	O	
object	layout object	23.02.03
	logical object	23.02.04
orphan	orphan	23.06.28
	orphan line	23.06.28
overwrite	to overwrite (in text processing)	23.04.29
	P	
page	full-page display	23.03.04
	page length control	23.06.03
	page depth control	23.06.03
	page header	23.06.09
	automatic page numbering	23.06.20
	page length	23.06.23
	page depth	23.06.23
	page break	23.06.24
	hard page break	23.06.25
	required page break	23.06.25
	soft page break	23.06.26
	page description language	23.06.34
pagination	automatic pagination	23.06.21
paragraph	automatic paragraph numbering	23.06.22
paste	cut and paste	23.04.17
pictorial	pictorial character	23.02.14
portrait	portrait	23.06.06
	portrait format	23.06.06
preview	print preview	23.03.05
previewer	previewer	23.03.06
print	print preview	23.03.05
processing	text processing	23.01.02
	word processing	23.01.02
	search (in text processing)	23.04.12
	block move (in text processing)	23.04.16
	wraparound (in text processing)	23.04.21
processor	text processor	23.01.03
	word processor	23.01.03
profile	document profile	23.02.02
	Q	
quality	letter quality	23.07.01
	near letter quality	23.07.02
	draft quality	23.07.03
	R	
ragged	ragged right	23.06.16
	ragged left	23.06.17
range	range specification	23.04.27
replace	replace	23.04.11
	search and replace	23.04.13
	find and replace	23.04.13
	global search and replace	23.04.14
	global find and replace	23.04.14
required	required hyphen	23.04.25
	required page break	23.06.25

reverse	reverse search	23.04.15
	reverse find	23.04.15
right	right-aligned	23.06.14
	right-adjusted	23.06.14
	flush right	23.06.14
	right-justified (deprecated in this sense)	23.06.14
	ragged right	23.06.16
ruler	ruler line	23.06.19
running	running head	23.06.09
	running foot	23.06.10
	S	
save	save	23.04.02
screen	screen editor	23.05.03
scrolling	scrolling	23.03.01
search	search (in text processing)	23.04.12
	search and replace	23.04.13
	global search and replace	23.04.14
	backward search	23.04.15
	reverse search	23.04.15
see	what-you-see-is-what-you-get	23.03.07
sheet	style sheet	23.06.38
skip	skip (in text processing)	23.04.28
soft	soft hyphen	23.04.24
	soft page break	23.06.26
space	no-break space	23.04.23
	hard space	23.04.23
spacing	line spacing	23.02.10
specification	range specification	23.04.27
spellchecker	spellchecker	23.04.07
spelling	spelling checker	23.04.07
style	style checker	23.04.09
	style	23.06.37
	style sheet	23.06.38
syntax	syntax-directed editor	23.05.04
	T	
tabulation	horizontal tabulation	23.06.30
	vertical tabulation	23.06.31
text	text	23.01.01
	text processing	23.01.02
	text processor	23.01.03
	text editing	23.01.04
	line (of text)	23.02.08
	text area	23.02.11
	search (in text processing)	23.04.12
	block move (in text processing)	23.04.16
	wraparound (in text processing)	23.04.21
	text editor	23.05.01
	adjust text mode	23.06.02
tie	automatic footnote tie-in	23.02.15
type	type area	23.02.11
	U	
undelete	to undelete	23.04.30
underline	to underline	23.06.13
underscore	to underscore	23.06.13
undo	undo	23.04.03
	V	
vertical	vertical format	23.06.06
	vertical tabulation	23.06.31
	vertical formatting	23.06.31

W

what	what-you-see-is-what-you-get	23.03.07
widow	widow	23.06.27
	widow line	23.06.27
windowing	windowing	23.03.02
word	word processing	23.01.02
	word processor	23.01.03
	word wrap	23.04.20
	word count	23.06.29
wrap	word wrap	23.04.20
wraparound	wraparound (in text processing)	23.04.21
WYSIWYG	WYSIWYG	23.03.07

Y

you	what-you-see-is-what-you-get	23.03.07

Приложение А
(справочное)

Сведения о соответствии ссылочных международных стандартов национальным стандартам Российской Федерации

Обозначение ссылочного международного стандарта	Обозначение и наименование соответствующего национального стандарта
ИСО 1087-1:2000	*
ИСО 1087-2:2000	*

* Соответствующий национальный стандарт отсутствует. Оригинал международного стандарта ИСО — во ВНИИКИ.

УДК 681.324:006.354 ОКС 35.240.20
01.040.35 П85

Ключевые слова: информационные технологии, обработка текста, обработка данных, словарь, термин, определение

Редактор *Л.В. Афанасенко*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *В.И. Варенцова*
Компьютерная верстка *Л.А. Круговой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 19.01.2005. Подписано в печать 10.02.2005. Усл. печ. л. 2,79.
Уч.-изд. л. 2,40. Тираж 404 экз. С 437. Зак. 75.

ИПК Издательство стандартов, 107076 Москва, Колодезный пер., 14.
gost.e-ecolog.ru e-mail: gost.e-ecolog.ru
Набрано в Издательстве на ПЭВМ
Отпечатано в филиале ИПК Издательство стандартов — тип. «Московский печатник», 105062 Москва, Лялин пер., 6.
Плр № 080102

gost.e-ecolog.ru